

I A

Landesamt für Bürger- und Ordnungsangelegenheiten,  
Fehrbelliner Platz 1, 10707 Berlin

Wenn unzustellbar, zurück! If undeliverable return to sender!

Herrn/Frau

Berlin, den

**Achtung - Attention**

Bitte rücksenden bis  
Please return by  
Renvoyer s.v.p. jusqu'au

Bei späterer Rücksendung kann die  
Rentenzahlung eingestellt werden.

If returned after this date payment  
of the pension can be stopped.

En cas de retard dans le renvoi, le  
paiement de la pension peut être  
interrompu.

**Amtliche Bescheinigung**

(nur für Zwecke der Wiedergutmachung)

**Official Certificate / Certificat officiel**

(for indemnification purposes only) (délivré aux fins d'indemnisation)

Bitte Zutreffendes ankreuzen  
Please mark with a cross where applicable  
Cocher s'il y a lieu

**Neue Adresse / new address / nouvelle adresse**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Es wird bescheinigt, dass die nachstehend genannte Person  
This is to certify that the undernamed person  
Il est certifié que la personne de retraite, ci-après désignée

(Name, bei Frauen auch Geburtsname, Vorname)  
(Family name, women also maiden name, first name)  
(Nom de famille, pour les femmes mariées nom de jeune fille, prénom)

(Geburtsdatum)  
(Date of birth)  
(Date de naissance)

zur Person ausgewiesen durch / proof of identity / identité établie sur la base de

**lebt / is alive / est en vie**

US-Social-Security-Number: \_\_\_\_\_

und nachstehende Unterschrift selbst geleistet hat.  
and has personally furnished the following signature.  
et a signé elle-même ci-après.

Unterschrift / Signature

Ort, Datum / Place, date / Lieu, date

wegen körperlicher oder geistiger Behinderung nicht selbst unterschreiben kann.  
because of physical or mental handicap unable to sign personally.  
ne peut signer elle-même pour cause de handicap physique ou mental.

Dienstsiegel, Unterschrift und Amtsstellung des Bescheinigenden (siehe umseitige Erläuterungen)  
Official stamp, signature and official rank of the person issuing the certificate (see explanatory notes overleaf)  
Cachet, signature et fonction de l'auteur du certificat (vois notes explicatives au verso)

Ort, Datum / Place, date / Lieu, date

Legalisation / Legalization / Légalisation

**ATTENTION US NOTARIES PUBLIC AND OTHER CERTIFIERS OF SIGNATURES:**

**The Restitution Authority relies on your notarization to pay out large benefits! Before notarizing or certifying signature, require personal attendance and photo ID for signer!  
WARNING: FALSE SIGNATURE AFFIRMATIONS ARE VIOLATIONS OF THE PENAL LAW AND WILL BE PROSECUTED!**

bitte wenden

# ERLÄUTERUNGEN

Die Bescheinigung bitte so rechtzeitig zurücksenden, dass sie **bis zum umseitig genannten Termin** bei der Entschädigungsbehörde eingeht. Beachten Sie, dass Sie sich gegenüber der bescheinigenden Behörde oder Stelle durch Vorlage eines im Land allgemein anerkannten Ausweispapieres mit Lichtbild, das die Identität erkennen lässt, ausweisen müssen.

Alle Eintragungen sind deutlich lesbar, möglichst mit Schreibmaschine oder in Blockschrift vorzunehmen.

Die verspätete Rücksendung der Bescheinigung, die fehlende Prüfung oder die fehlende Legalisation durch die zuständige deutsche Auslandsvertretung - soweit erforderlich - kann die Unterbrechung der Rentenzahlung zur Folge haben.

Wir bitten auf dieser Bescheinigung keine Anträge zu stellen oder sonstige Mitteilungen, Beschwerden usw. anzubringen.

Die amtliche Bescheinigung wird erteilt:

- **Im Inland** von der Ortspolizeibehörde (Einwohnermeldeamt), von einer **anderen** öffentlichen Behörde oder von einem Beamten, der zur Führung eines **öffentlichen** Dienstsiegels berechtigt ist (Gemeindedirektor, Bürgermeister, Polizeibeamter, Geistlicher); bei Personen, die sich in Altenheimen, Pflegeheimen, Kliniken usw. aufhalten, auch von der Leitung der Einrichtung. Wird die Rente auf ein Konto der Berechtigten bei einem inländischen Kreditinstitut überwiesen, so kann die Bescheinigung auch von diesem ausgestellt werden; sie muss dann von einem Zeichnungsberechtigten unterschrieben und mit dem Stempel des Kreditinstituts versehen werden.
- **Im Ausland** von der zuständigen deutschen Auslandsvertretung. Falls sich am Wohnort des Berechtigten keine deutsche Vertretung befindet, kann die Bescheinigung durch eine geeignete ausländische Behörde oder das Geldinstitut, bei dem das Rentenkonto geführt wird, notfalls auch durch den Vorstand eines deutschen Vereins oder einen deutschen Geistlichen ausgestellt werden.  
Die Bescheinigung muss dann jedoch der zuständigen deutschen Auslandsvertretung zur Prüfung oder Legalisation vorgelegt werden, **ausgenommen** in Argentinien, Australien, Belgien, Dänemark, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Israel, Italien, Kanada, Mexiko, Niederlande, Norwegen, Österreich, Panama, Portugal, Schweiz, Spanien, Südafrika, Türkei, Ungarn, USA.
- **In Israel** von den Meldebehörden, dem Office for Personal Compensation from Abroad, einem Notar, der nicht Bevollmächtigter des Rentenberechtigten war oder ist, sowie von den Kibbuzverwaltungen für ihre Mitglieder oder dem Geldinstitut, bei dem das Rentenkonto geführt wird.
- **In den USA** oder **in Kanada** kann die amtliche Bescheinigung auch von einem Notary Public oder Commissioner of Deeds ausgestellt werden.
- **In Brasilien** auch durch die "Uniao Brasileiro-Israelita do Bem-Estar Social".
- **In Frankreich** kann die Bescheinigung auch durch ein Certificat de vie ersetzt werden, das keiner Prüfung oder Legalisation durch die deutsche Auslandsvertretung bedarf. Das Certificat de vie ist zusammen mit diesem Formular an die Entschädigungsbehörde zurückzusenden.
- **In Großbritannien** auch durch den "German Welfare Council" oder die "Association of Jewish Refugees".
- **In Belgien** auch durch den "Service Social Juif a. s. b. L." i. V. m. einer aktuellen, beglaubigten Kopie des Personalausweises

---

## Explanatory Notes

Please return the certificate in sufficient time for it to reach the Entschädigungsbehörde (Indemnification Authority) **by the date on the reverse of this page.**

Please note that you must identify yourself to the certifying authority or office by presenting identification papers containing a photo which are generally valid in your country. All entries should be typed or written in block letters. If the certificate is returned late or if the examination or legitimisation by the competent German diplomatic representation abroad is missing - if these are required - this can result in a break in the payment of the pension.

Please do not make any application or other communication such as complaints, etc., on the certificate.

The official certificate is issued:

- **Abroad**, by the competent German representation responsible. If there is no official German representation at the beneficiary's place of residence, the certificate can be issued by an appropriate foreign authority, or the financial institute, the pension payments are addressed to, or if need be, by the executive committee of a German association, or by a German clergyman.

The certificate would then, however, have to be presented to the responsible German representation abroad - **with the exception** of Argentina, Australia, Austria, Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Great Britain, Greece, Hungary, Israel, Italy, Mexico, Netherlands, Norway, Panama, Portugal, South Africa, Spain, Switzerland, Turkey, USA - in order to have the legalisation checked.

- **In Israel**, by the registration authorities, the office for Personal Compensation from Abroad, a notary public not being or having been the proxy of the person entitled to a pension, by the kibbutz administrations for their members, or by the financial institution at which the pension account is kept.

- **In the USA or in Canada**, the official certificate can also be issued by a notary public or commissioner of deeds.

- **In Brasil** also by "Uniao Brasileiro-Israelita do Bem-Estar Social".

- **In Great Britain** also by the "German Welfare Council" or the "Association of Jewish Refugees".

- **In Belgium** also by the "Service Social Juif a. s. b. L.", together with an up-to-date certified copy of your ID-Card.

- **In France** this certificate may be substituted by a "certificate de vie", which needs no legalization and should be sent directly to the restitution authority together with this form.

---

## Explications

Vous voudrez bien retourner l'attestation suffisamment tôt pour qu'elle parvienne au Service des indemnisations **d'ici la date indiquée au verso**. Vous devrez justifier de votre identité envers l'administration ou le service qui délivre l'attestation en présentant une pièce d'identité munie d'une photographie, généralement reconnue dans le pays et permettant d'établir votre identité.

Toutes les inscriptions doivent être faites lisiblement, si possible à la machine ou en lettres d'imprimerie. Un retard dans le renvoi de l'attestation, la non vérification ou l'absence de légalisation par la représentation allemande à l'étranger, compétente en la matière, - dans la mesure où elles seraient requises - peuvent avoir pour conséquence l'interruption du versement de la pension.

Nous vous demandons en outre de n'inscrire aucune demande ni autre information ou plainte etc. sur ledit certificat.

- **Aux Etats-Unis et au Canada**, le certificat officiel peut également être délivré par un "Notary Public" ou "Commissioner of Deeds". Au Canada, ces attestations doivent toutefois faire l'objet d'une légalisation par la représentation allemande à l'étranger compétente en la matière.

- **En France**, l'attestation peut aussi être remplacé par un Certificat de vie qui ne nécessite ni vérification ni légalisation par la représentation allemande à l'étranger. Le Certificat de vie sera renvoyé au Service des indemnisations en même temps que le présent formulaire.